

DASHANMAOLIXIANJI

SHIJIEJINGDIAN
DONGWU
XIAOSHUO

「俄罗斯」维塔利·比安基 著

韦苇 译

大山猫历险记



大自然书系
DAZIRANSHUXI

湖南少年儿童出版社

世 界 经 典 动 物 小 说

大山猫历险记

「俄罗斯」维塔利·比安基 著
韦苇 译

湖南少年儿童出版社

关于作家与作品

维塔利·比安基（1894—1959），前苏联最杰出的大自然文学家、儿童文学家、生物学家。1923年开始发表儿童文学作品《红头麻雀旅行记》，从此与儿童文学结下不解之缘。在以后的35年中，他为小读者写了300多篇小说、童话、散文、故事，出版了120部书，主要有《林中小屋》、《这是谁的脚印》、《森林报》、《大山猫历险记》等，这些作品早已成为世界儿童文学的宝贵财富。

《大山猫历险记》是比安基的代表作之一。木尔索克是一只带有传奇色彩的山猫，它能一掌把粗枝打断，一口气抓8只老鼠……但它对护林人绝对忠诚，以至于在被捉进动物园数月后，还从铁笼子里逃出来……作品把大山猫与护林人的关系写得温情脉脉，感人至深。

目录

1. 在林间小路上	1
2. 小山猫被取名为木尔索克	6
3. 对山猫从小进行驯养	10
4. 不请自来的先生	15
5. 雅格布斯打赌占了上风	19
6. 被囚禁的日子	24
7. 在暗夜里	27
8. 造反	31
9. 见面	36
10. 雅格布斯先生打活靶	44
11. 恐惧	47
12. 在河上	51
13. 指南针和电报器	55
14. 可怕的骑士	59
15. 有变形术的怪物	62
16. 放狗追山猫	66
17. 朋友	70
18. 尾声	75

1. 在林间小路上

这是一只大野兽，它小心翼翼从茂密的丛林里探出个脑袋来：嘴角两边有长长的髭须，耳朵上各长着一撮黑毛。两只分得很开的黄眼睛骨碌骨碌的，先向小路这边膘了一眼，接着向小路那边膘了一眼，就直直竖起耳朵，站立在那里，一动不动了。

1

老护林人安德雷奇行走在丛林里，离小路还有一百多米远，要不然，他一眼就能认出这只躲在密林里的大野兽——山猫。

安德雷奇老早就想抽烟了。于是他收住脚步，从怀里掏出一个烟荷包来。这时，在他旁边的枞树林里，不知是什么野兽响响地咳了一声。

烟荷包掉落在地上。“噤啦”一声，安德雷奇从肩上取下猎枪，飞快打开扳机。

那棕红色的皮毛和那锐利的岔角，在树丛间闪了一下。原来是孢子！安德雷奇立刻放下枪，弯腰去捡烟荷包，他老人家在禁猎期间是从来不违禁打猎的。

这时，大山猫觉得自己周围的情况没有什么异常，便悄然钻进了密林。

一会儿，大山猫又出现在小路上。这时，它嘴里叼着一只小山猫，它叼得很小心，叼着小山猫的一块后颈皮穿过林间小路，大山猫将自己的宝贝孩子藏在软绵绵的青苔间，随即又转身回头。

又过了一小会儿，第二只小山猫扭动着四肢，出现在第一只小山猫身旁，接着，大山猫又回去叼来第三只，这是最后一只了。

森林里隐隐传来轻微的树枝折断声。大山猫马上蹿到临近一棵树上，在树阴里躲了起来。

这时，安德雷奇仔细查看着受惊孢子的脚印。茂密的枞树林背阴地里，还残留着积雪。孢子瘦小的八只蹄印深深地留在雪地上，清晰可辨。

“孢子有两只呢，”老猎人猜想着，“第二只可能是母的。它们不会离小路太远。要不要过去看看呢？”

于是，他穿过密林，悄悄地向小路走去。

安德雷奇对林中动物的生活习性了如指掌。正如他所估计的那样，孢子跑出数十米远后，以为进入了安全地带，就刹住了脚，慢悠悠地往前走。

雄孢子第一个来到小路上，它昂起挺着岔角的脑袋，深深吸了口气，看有没有猛兽的气味。

风是顺着小路往上吹的，因此，在小路上方的大山猫气味它嗅不到。

雄孢子急促地跺了跺脚。于是，马上从矮树林里跳出一只不长角的母孢子，同雄孢子相挨着站在一起。

它们竖着耳朵聆听了一阵，接着就低头啃起青



草来，时不时抬头往四面瞅瞅。

大山猫躲在茂密的树枝后面，却能从缝隙间把两只狍子看个一清二楚。这家伙趁两只狍子低头吃青草时，蹑着脚，了无声响地来到靠地面的一根粗枝上。这根树枝横生在小路的正上方，离地面四五米左右。它紧紧地把身子贴在树枝上，就像一个树疙瘩似的，狍子一点也看不出来，相反，还顺着小路，向猛兽蜷伏着的地方，迈着碎步儿慢慢地走来。

安德雷奇眺望十五步外的小路上方，发现树枝上蹲伏着一只大山猫。于是他急忙闪身躲到矮树林里，再往下方瞅时，一下子又发现了两只狍子。老人看守森林多年，从来不放过在近处观察胆小野兽的机会。他马上目光定定地看着它们。

母狍子走在前头，公狍子落后几步。突然，有一个什么东西，像一块黑石头似的，从树枝上刷啦一下栽到母狍子身上。

猝然之间，母狍子的脊椎骨喀嚓断了，一下跌倒在地上。

公狍子高高一跳，眨眼间消失在密林中。

“大山猫！”安德雷奇惊叫了一声。

不给老猎人留下任何犹豫的余地了。砰！砰！双筒猎枪连响了两声。

大山猫高高蹦起，吼叫着，吧嗒一声摔在地上。

安德雷奇飞身跳出了矮树林，顺着小路飞速跑去。这大山猫是难得碰见的野物，所以他全然忘记了应该多加小心——不可不提防些。

不等老人接近，大山猫忽然蹿了起来。

安德雷奇在隔它三步远的地方，站住了。



可他的胸口还是被重重撞了一下，他立刻仰面
跌倒在地上，猎枪远远地抛了出去。他急忙用左手
护住自己的咽喉。



就在这一瞬间，大山猫尖利的獠牙深深咬进了他的左手，直咬到他的臂骨。

老猎人急忙从皮靴里刷地抽出匕首，手一晃，嚓！扎进了大山猫的腰部。

这猛猛的一刀，送了这畜生的命。猛兽的獠牙松开了，身子歪倒在一边。

安德雷奇怕它不死，又补了一刀，然后赶忙站起来，摘下头上的帽子，抹了抹额头上的汗水。

“哎！”他深深吸了一口气，长嘘了一声。一种老年人的虚脱感，揪住了安德雷奇。刚才，在生死搏斗中绷得紧紧的肌肉，此刻一下松弛了，两条腿直发颤，于是他背靠树墩坐了下来，这样可以不让自己倒下去。

过了几分钟，老人渐渐缓过气来了。他回过神的第一件事，就是用带血的手裹了根烟卷，点燃了，深深吸了一大口。

安德雷奇吸完烟，在小溪边把伤口洗干净，用布包好，这才动手开剥孢子和大山猫。

2. 小山猫被取名为木尔索克

6 一只小不点儿棕褐色的山猫，躺在树根下面的洞穴里，这棵树的枝叶都垂向地面，所以很隐蔽。猫妈妈早将它的两个红毛兄弟叼走了，不知叼往哪儿去了，也不知叼走的原因。它前些天才睁开双眼，因此对发生的事还什么都不明白呢。

昨天夜里，一阵狂风暴雨把旁边一棵大树哗啦一下，差不多连根拔起了。小山猫不知道这粗大的树随时都有倒下来的危险。这就是山猫妈妈决意要将自己的宝贝孩子迁徙到别的地方去的原因。

小山猫等妈妈回来，等呀，等了很久，可妈妈就是没有回来。

两小时以后，它觉得肚子饿了，就“喵、喵、喵”地叫唤起来。这叫声，一声比一声响。

然而山猫妈妈还是没有回来。

最后，小山猫饿得实在受不住了，就爬出洞去找妈妈。它瞎子似的连滚带跌，脸一会儿撞在树根上，一会儿撞在土疙瘩上，撞得好生疼痛，不过它还是不停地往前爬。

这时，安德雷奇站在小路上，仔细翻看着死兽



皮毛。剥了皮的野兽躯体，大山猫的，被埋到了地下，孢子的，他仔细装进了口袋。

“这张皮子能卖得二十卢布。”老人抚摸着毛丝细密的山猫皮自言自语，“要不是这两处刀口，三十卢布谁都会买去的。这么漂亮的皮子，天下还哪儿去找哟！”

这皮子确实太好了，又大又漂亮；黑里带灰的，密密地点缀着圆形棕褐色斑点，完全见不到通常会有黄色杂毛。

“我拿这张皮怎么办呢？”安德雷奇从地上捡起孢子皮，心里寻思道，“你瞧我把它打出了这么多窟窿！”

本来是打大山猫的大砂弹，打到了孢子身上，薄薄的皮子穿了好几个眼孔。

“谁要是见到这张皮，他准会想：‘老家伙违规偷猎母孢子了。’可我总不能把它给扔掉吧。我带回家去，铺在我那枕头上吧。”

安德雷奇爱惜地把两张兽皮毛朝里卷起来，拿皮条捆好，往背上一甩，背着回家了。

“天黑前，我一定得赶到家！”老人都已经迈步上路了，忽然，从密林里传来如怨如诉的猫叫声，声音低微，但可以听得清楚。

安德雷奇竖起耳朵，凝神谛听，便听见了第二声喵呜。于是他放下背着的一张皮，向声音传来的密林走去。

一会儿，老人两只手里各提着一只红通通的小山猫，回到小路上。两只小家伙尖着嗓子，拼命喵呜喵呜不住声地叫唤。有一只狠狠地抓了老人一爪子。

“哟，这小恶棍好凶啊！”安德雷奇恼起来，“你小小的，就会用爪子抓人啦！跟你妈妈一样厉害。不能留下你这祸根！”他把两只小山猫摔死在地上，还嘟嘟囔囔不停咒骂着。他从地上捡起坚硬的树

枝，想挖个坑，将小山猫埋掉。

那只棕褐色小山猫，由于叫唤的时间太久，现在声音已经完全嘶哑了，它一直慢悠悠地往前爬动着，连自己也不知道，它要爬往哪儿去。

密林走尽了，安德雷奇面前出现了一片开阔地，这时他才看清楚，山猫的洞穴离小路只有几步路远。

小山猫窸窸窣窣往前爬。由于它的眼睛只习惯于密林的黑暗，所以没有看见正在用树枝挖坑的安德雷奇。但一种恐惧的预感使小山猫紧贴地面。然而它到底挡不住饥饿——饥饿迫使它徐徐往前爬动，直向着背朝它的安德雷奇爬去。

小山猫爬到老人脚边。这时，老人刚好转过身来，伸手去抓那两只摔死的小山猫，忽然他看见他身边多了一只活的小山猫。

“你从哪儿来？”老人一时慌了手脚。

小山猫坐起身子，张开粉红色的小嘴，声音低弱地喵呜着。

“完全是一只小猫啊！”安德雷奇一边自语，一边奇怪地仔细打量小兽。

小山猫又开始往前爬，它笨拙地翻过树根，接着一个跟头栽进了守林人刚才用树枝挖出来的土坑里。

“哎呀，自己往坟坑里跳呀！你这小东西真傻到家了！”安德雷奇不由得放声笑了起来，弯下身子将小山猫拎了上来。

“嗨，你的胡子翘翘！你的眼睛斜斜——这副样子完全像个鞑靼贵族，那就叫你木尔索克吧！”

这时，饿慌了的小山猫用粗糙的小舌头舔了舔老人伸过来的手指头。

“饿慌了吧？”安德雷奇关切地问道，“拿你怎么



怎么办呢？应该敲你一下，也同你的两个同胞一起埋掉……”

“可是我不忍心打死你这个孤儿了！”老头忽然开心地笑了起来，“得，让你活下去吧，往后就住我屋里，吓唬吓唬耗子也好。木尔索克，爬到我怀里来！”

安德雷奇很快往坑里扒土，将已死的小山猫埋掉，然后把兽皮甩到背上，抱着木尔索克，急忙往家走去。

3. 对山猫从小进行驯养

安德雷奇是个老护林员。他住在一间小木屋里。木屋在林区中央，三面森林环绕，第四面是平展展的草地。草地上有一条小路，延伸到不远处的一个村庄。

护林老人没有家小，一个人过日子。他的全部财产，也就是一头母牛，一匹马，十只母鸡和一条衰老的猎狗。

猎狗名字叫库纳克。安德雷奇每次进森林，一去就有很久回不来，这时，就留它在家看门。所以，护林人打死大山猫这天，也就没有猎狗在场。

安德雷奇回到家，天已经擦黑了。库纳克用亲切的吠叫声迎接主人。

“你来瞧，”老人把皮张从肩上放下，“看我带了一头什么野物回来。”

库纳克闻到了大山猫气味，立即肩毛直竖，汪汪叫开了。

“怎么，老弟，你不喜欢它？这野兽可凶了，差点儿把我咬死，这该死的家伙！”



“来，你过来瞧瞧，毛茸茸的小山猫，名字叫木尔索克。”

“呔！别碰它！它跟咱们今后要一起过日子了。你会习惯的。”安德雷奇进屋，从床底下拖出一个柳条筐子，将小山猫搁了进去。他拿来一个盛满牛奶的瓦罐，用手指在牛奶罐里蘸一下，把它递到小山猫嘴边。

小山猫实在饿慌了，牛奶一下子被舔了个精光。

“会吃奶！”安德雷奇高兴地说，“等一等，我这就给你做个奶嘴儿。”

安德雷奇用一块结实的旧布裹成了一个布筒，往罐子里盛上牛奶。他把布头塞进了小山猫嘴里。

木尔索克吸奶吸得太猛，呛了几口，但很快就习惯了。

过了十分钟，吃得又饱又满足的木尔索克，蜷缩成一团，在老守林人给它铺就的新床上甜甜地睡着了。

一个星期以后，木尔索克学会了在浅盘子里舔牛奶吃了。它的四条腿也长得结实多了，看上去像一只家猫，整天在地板上戏耍。

安德雷奇天天逗它玩。尽管这样，库纳克还是对它有些疑惑，偷偷监视着小猛兽，心中不放松警惕。

不过，没有多久，猎狗就被小山猫征服了。

有一天，这只年老体弱的猎狗正在长凳下睡得香甜呢，木尔索克悄悄走到它身边，在它胸前躺了下来。库纳克对木尔索克的这个举动感到快意，于是它假装没有发现这个没礼貌的小东西。

从这天起，木尔索克就养成了习惯，每次睡觉就都躺到库纳克的身边来，它对老猎狗佯装发怒的咕哝声毫不在意。

很快，它们俩成了好朋友，甚至挤在一个盘子里吃东西了。

“就该这样！”安德雷奇看着它们，心里很满意，“老猎狗会把善良的好品性教给小山猫的。”

事实也正是这样，野性十足的山猫从自己年长的朋友那里，学会了不少好习性，它也一样信赖主人，一样听从主人的每一个命令。

有时，木尔索克打碎了装奶的瓦罐，把奶舔吃了个精光，不然，就是追鸡玩，干些捣蛋的事，只要主人生气地吆喝一声，聪明的小山猫就会知道自己做错了，乖乖地趴到地上，像一座拱桥似的躬曲起整个身子，愧悔地爬到安德雷奇跟前。

要老人拿起棍棒来教训它的事，一次也不曾发生。

安德雷奇没有成过家，他把自己心中的慈爱都献给了牲畜。他一生驯养过的野兽已多得数不清。他能为这些野兽找到适合它们的事做。他懂得怎样耐心地训练它们，使它们对他有用。

所有他驯养的野兽，没有一只最后不成为他的帮手和忠实的朋友。

木尔索克长大一些以后，安德雷奇也给它找了一份差事。

安德雷奇用出售山猫皮所得的钱，买回了一对大山羊。那只拖着长胡须的、动不动就发脾气的羴公羊，老头花了很大劲儿才把它赶进畜圈里去。

于是，他教库纳克来帮他做这件事。

木尔索克寸步不离地跟着自己的老伙伴，帮自己的老伙伴来训练羴公羊。每天傍晚，它都帮着库纳克从密林中把走散了的山羊给追回圈来。

山羊一看到年幼的山猫，吓得掉头就跑，赶羊的只要把它们往回家的方向引导一下，就能把牲畜赶回圈中。



秋天，老迈的库纳克死了。

从这一天起，木尔索克在老人的护林室里顶替了猎狗的位置。库纳克干的一切全部落到了它身上。

安德雷奇常常带着它到森林里去，教它怎样追赶野物。老人每到村里办事，就留下它为自己看家。木尔索克总是愉快地服从他的命令。

安德雷奇老人驯养了一只山猫的消息，在远近村落传开了。人们络绎不绝赶来看老人创造的奇迹。

向来独处的老人，看见人们来他这里做客，心里感到由衷地高兴。为了给客人们助兴，他让木尔索克表演各种动作。山猫那么机灵、听话，还一身蛮劲，客人们看了莫不称奇。

木尔索克当着众人的面，一巴掌就将一根粗枝击断，它会用牙齿撕裂生皮条，它会在茅草丛里寻觅云雀，云雀才一飞起，它就刷啦一下将它扑在自己掌下。安德雷奇一句话，它又将云雀放飞了。

